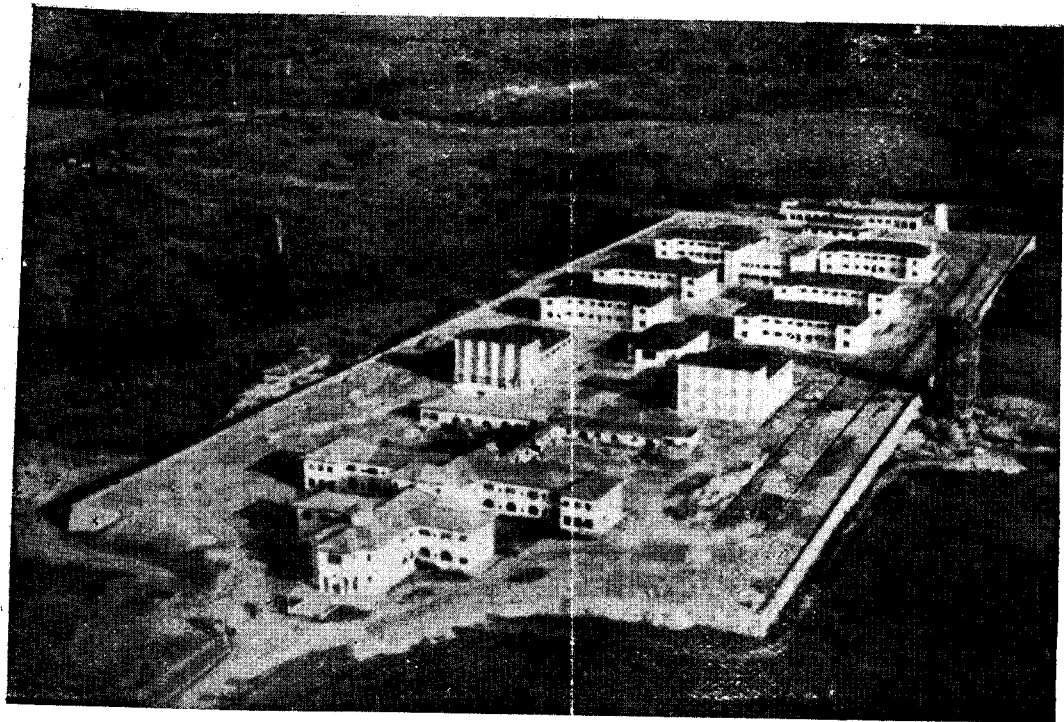


LA GUINEA

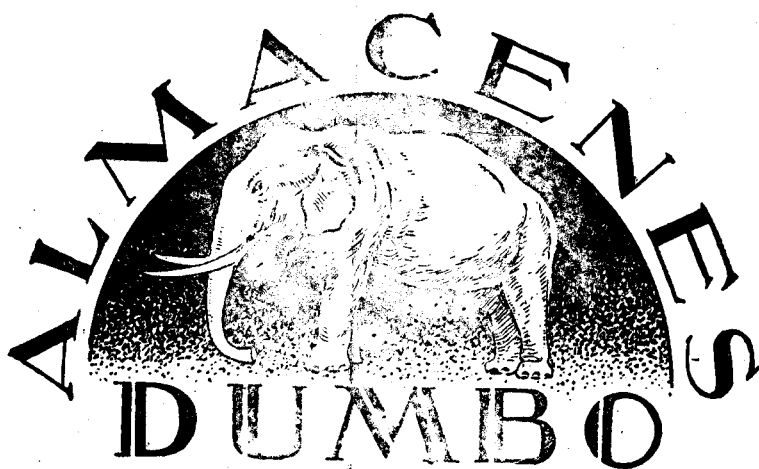
ESPAÑOLA



Año LIII

Santa Isabel, 25 de Diciembre de 1957

Núm. 1486



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un complemento surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{OS.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS
BATETE MOKA BASUALA
CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



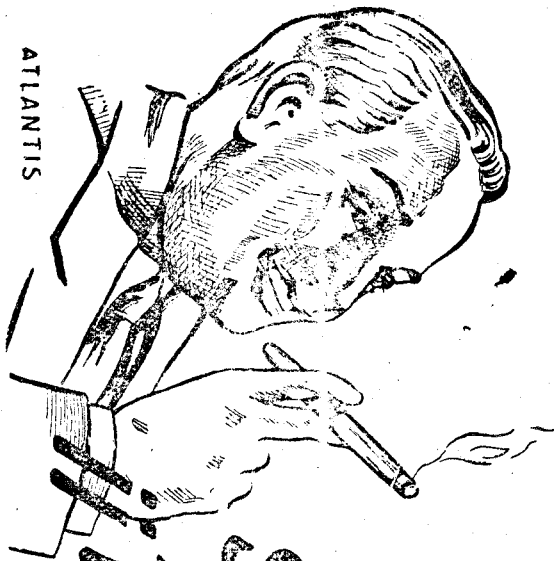
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO

de Fernando Poo, S. A.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos

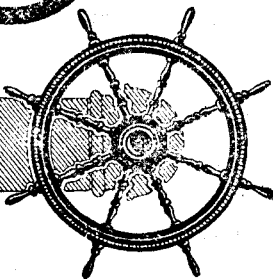


ATLANTIS

Son..

¡¡ Magníficos !!

RUMBO





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISICNEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIII

Santa Isabel 25 de Diciembre de 1957

Núm. 1486

Sumario

Editorial.—La Navidad en Africa.	pág. 367
Algunos ritos de los Fang en su muerte.—Por Marcelo Asistencia.	pág. 369
Luis Maguga Mbuacobo Por Luis Rondo.	pág. 340
Notas. Refranero Combe. Por el Excmo. Padre Leoncio Fernández.	pág. 374
La lechuzza de Fernando Poo.—Por Aurelio Basilio	pág. 375
Legión de héroes.	pág. 376
Información Católica Africana.	pág. 378
Noticiero Guineense.	pág. 379
Índice de "La Guinea Española" 1.957.	pág. 381 y 382
Suscripción anual.	50 ptas.
de bienhechor	100 ptas
Número suelto	5 ptas

Portada: Hospital general de Bata

Felices Pascuas

La Dirección de "La Guinea Española" con su cuadro de Redactores desea a sus lectores y anunciantes Felicísimas Pascuas de Navidad y Próspero Año Nuevo, bajo la Estrella de la Paz del Divino Niño. Que El les colme de bendiciones en estos días navideños y durante el nuevo año 1.958.

Navidad en Africa

Navidad ¿qué es sino "el nacer"? Cuando nació Dios hace veinte siglos quiso que naciése todo de nuevo. Nació el sol para que todo se solease. Por eso decía Jesús: si no nacéis de nuevo, moriréis.

Volver a nacer es lo más terrible para un ser. Es tener que abandonar ese orgullo que posee todo ser de presentarse como es. Es aceptar la humillación de no haber alcanzado el término de su carrera, de reconocer la incapacidad e inutilidad de su esencia, de admitir la triste verdad de no estar haciendo nada. Y así es en el hombre: Con solo vegetar, con solo sentir, con solo razonar, no se hace nada. Son solo acciones muertas.

Pero renacimiento no es creación: El renacer supone un sujeto cuya totalidad se sepulta en el servicio de una nueva vida: Como el árbol injertado cuyas raíces, cuyo tronco, cuyas hojas se destinan a proporcionar savia para un fruto desapropiado. Renacer no es destruirse; es informarse de una vida superior.

Hoy, que se habla tanto del renacer de Africa no podemos olvidarnos de esta Navidad de Africa: del renacimiento cristiano que dará consistencia a las nuevas civilizaciones africanas. No podemos olvidarnos de transformar la savia africana de ritos de los muertos, de ejercicios mágicos y adivinatorios en ritos y misterios verdaderamente cristianos.

Africa entera esperaba este nuevo nacer. Las máscaras de sus danzas tenían su significado de superación de lo humano. Eran algo así como los misterios de Eleusis y Mitra. Un afán de ponerse en contacto con el mundo superior y segregarse de los demás mortales.

Ahora en Navidad estas máscaras—que antes no salían de sus recintos sagrados—recorren las calles con su intención de renacer absurdo porque el único renacer es el cristiano junto a la cuna del único Dios. Actualmente la danza de la máscara es un vendaval de ruidos inconexos, de movimientos incontrolados, de colores hirientes, en medio de un remolino de cabezas alocadas.

Africa, si no acepta la Navidad cristiana, es eso.

La nueva vida de la gracia que nos prepara para la vida eterna es "Navidad". De su manantial brota la paz de la que pueden beber todas nuestras células, esa paz que no es para pintarla sobre un cartel o dibujarla sobre un vestido sino la de Dios de la que podemos vivir y hacernos interior y totalmente felices.

ALGUNOS DE LOS RITOS QUE ANTIGUAMENTE HACÍAN LOS FANG A LA MUERTE DE LOS MISMOS

Por Marcelo Asistencia Ndongo

Siguiendo la narración de los ritos que hacían los fang después de la muerte de un hombre: cuando una mujer hubiera incurrido en la desgracia de ser responsable (suposiciones por envidias, celos etc.) de la muerte de su marido, se la castigaba como se ha dicho anteriormente y las demás volvían a la casa mortuoria, donde eran torturadas por los sobrinos del fallecido, quienes no dejaban un momento de reposo a las frágiles y desgraciadas mujeres, insultándolas, amenazándolas, exigiéndolas cosas que no tenían para pasar a la propiedad del torturador (generalmente sobrino). Les obligaban a permanecer en la casa durante dos o tres semanas seguidas.

A las mujeres que se sabían eran infieles con el fallecido o que alguna de ellas hubiera molestado al mismo, como en asuntos culinarios, las atormentaban atándolas fuertemente a un palo para que las acribillaran las hormigas bravas; a algunas les cortaban las orejas, aparte de otros tormentos, cuando la infidelidad era notoria y pública.

Mientras tanto, los hombres se reunían todos los días en el «abá» y guardaban luto durante cuatro o cinco días y, después, degollaban algún animal doméstico, v. gr. un cordero que todos los mayores comían. Seguidamente fijaban la fecha en que se había de celebrar «mesong» (celebración de la defunción) e invitar a todos los parientes lejanos, suegros, yernos, etc. del muerto. Después de esto, dos o tres de los mayores del pueblo se dirigían a la casa mortuoria donde continuaban las mujeres y les daban permiso para salir fuera y bañarse, con prohibición absoluta de entrar en alguna otra casa, hasta tanto no se hubiese decidido nada por ellas. Algún tiempo después, las autorizaban para que elijiesen cada cual su respectivo marido, pero no podían ir con ellos hasta que no se celebrase la defunción.

Generalmente, a las «bikomas» (primeras mujeres), no se les molestaba, máxime si tenían hijos, siendo estos los que habían de quedarse con casi toda la herencia de su fallecido padre.

En el día prefijado para celebrar la defunción de una persona fallecida, se congregan en dicho poblado todos los que pudieran tener algún parentesco con el mismo. Los suegros aportarán, en el momento de dar regalos; gallinas, cacahuetes, cabras etc. para ser correspondidos, al marcharse, por mercancías del blanco, tales como bikueles, hoy dinero, y géneros, etc. Los yernos dan y entregan las últimas cosas, mientras que al marcharse a sus respectivos pueblos se les despiden con cabras, ovejas, según la cantidad de mercancías que trajo.

Los sobrinos del muerto son los que más lucran en este negocio, porque además de lo que les corresponde como «ntang—etom» (pagar contribución) que tienen derecho a coger en la muerte de su tío, saquean y roban a las mujeres que ellos torturan, porque, según ellos cuando vivía su marido, éste las llamaba, y ellas no hacían caso, las daban permiso para marcharse a su paren-

tela con el tiempo de dos o tres días y estaban un mes; que si no le dió de comer cuando estaba enfermo, que si le deseaban la muerte, etc. etc. cargan todo a la pobre y desgraciada mujer, sin tener en cuenta que ella siente más que ellos la muerte del que la compró y era su dueño.

Después empiezan los festejos,, que podríamos llamar profanos; mientras los unos se dedican a bailar «**ndong Mba**», los otros «**kuna**» y otros baleles, los mayores llaman a todos los hijos varones del fallecido y les muestran las «medicinas» con que actuaba su padre. Van mostrándoles lo que cada «medicina» es capaz de hacer y el modo como en lo sucesivo habrán de trabajar con ella. Si el padre ha dispuesto algo antes de morir, por ejemplo que todo esto pasase a su hijo mayor o menor (los medianos raras veces se quedaban con estas cosas), los asistentes a esta reunión dirán: El «**bub**» (pequeño cuerno, que llenan de polvos, objetos y yerbas misteriosas) pertenece al mayor y sirve para obtener feliz matrimonio. Este «**ugong**» (caracol) sirve para que nadie pueda disputarle ninguna cosa. El «**ayang**» (especie de arbolito que se planta detrás de las casas) sirve para que cuando tenga alguna palabra con alguien hurgue debajo y coma sus pequeños tubérculos para que sea eximido de toda culpa. Y de esta forma, irán mostrando a los inocentes niños todos las supercherías que usaba su padre y que ellos han de coger forzosamente como principal herencia de su fallecido padre.

Luego viene el reparto de mujeres. La preferencia se deja a los hijos mayores que se hallan en estado de casarse, quienes se han de llevar las mujeres que sean relativamente jóvenes, a ver si tienen hijos con ellas y poder de esta forma mantener el nombre de su padre. Las otras mujeres ya algo maduras pasarán a los hermanos carnales del muerto, sin exigirles nada; pero si alguna de las mujeres señala como marido al hermano de padre del hermano, si esta mujer tiene hijo tenido con el difunto, no se le exigirá nada, porque ha de cuidar al pequeño. Pero si no lo tiene la mujer, entonces se le pide como dos o tres cabras a parte de otras pequeñas cosas para darlas a los familiares de la mujer que ahora va a ser su esposa. Si el señalado es de otra familia, pero del mismo poblado y tribu, los familiares del muerto exigirán la devolución exacta de la dote, si no tenía hijos la mujer y, si los tenía, la mitad de la dote.

Después de todo este reparto con gusto o a fuerza de las mujeres, el gran medicinero o el encargado del poblado se levanta y después de demandar silencio, se dirige a los que ha correspondido el lote de las mujeres y les dice: «**Oñong nda mikus, oñong fe nda bitom**», que quiere decir: Heredas las viudas, pero también heredas líos y laberintos. Para entenderlo mejor: al casar a una mujer viuda, tienes que heredar también parte de las palabras y deudas que tenía el muerto, porque cuando vengan los acreedores a que les pague la deuda, los que cogieron a las mujeres de este, sean hermanos o no, cada cual tendrá la parte correspondiente en pagar las deudas contraídas por el fallecido.

Después de esto, y antes de la separación de los parientes y venidos de muy lejos, hacen «**ngun melan**», especie de balele para significar a todos los presentes que el muerto está contento de los honores que se le ha tributado después de la muerte y que aprueba todo lo que se ha hecho.

A decir verdad, la familia antigua fang se disolvía con la muerte del marido,

pues aunque las mujeres fuesen a estar con los familiares del mismo, nunca jamás estarán libres de ciertos insultos y serán consideradas como cosa muy baja en la sociedad fang, en relación con las otras mujeres todavía no viudas.

A la mujer que decía que no quería estar en el poblado donde había muerto su marido y prefería ir a vivir con sus familiares, le exigían la entrega de todo «**nvin**» «**añú**», pues de lo contrario se enfermaba y muchas veces moría.

A las dos o tres semanas de la muerte de una persona, los familiares se reúnen para determinar la fecha en que se ha de celebrar la defunción. Esta consiste en hacer obsequio al muerto, darle a entender que se hacen grandes festejos en su honor para considerarse importante donde se encuentre en el Más Allá de la tumba. Y esta es la verdadera ceremonia que se reserva a los hombres, después de muertos.

La ceremonia anterior consistía en repartir mujeres y otros objetos perteneciente al muerto, saber con quién se quedan, señalar los deudores, acreedores etc. y durante dos o tres semanas hacen su vida cotidiana.

A partir de este momento, los mayores del poblado reúnen a los hijos o hermanos del muerto, les exigen la entrega de algún animal doméstico v. gr. una oveja; degüellan esta y una vez cocinada o guisada en sendos envueltos, a una con los plátanos, yuca, cacahuete, etc. la ponen en la casa de palabra más grande del poblado. Mientras tanto los hombres se embadurnan de cal blanca **-etek-** y de palo rojo y vestidos solo de harapos, armados con las pequeñas escobas que ahuyentan las moscas **-akpwá-** y precedidos de tamborillos y otros pequeños instrumentos, al compás de ellos, vienen bailando desde un extremo del poblado hasta otro y así hasta tres veces. Cansados y sudorosos, van a bañarse al río y sin entrar en ninguna de las cocinas, todos se congregan en el «**abá**» y empieza el convite. Esta ceremonia y su baile, llamaban «**obuiñ**» (ntumu) «**obui—obuia**» (okak).

Luego empiezan diversiones para jóvenes y mujeres. Durante tres noches seguidas en el poblado habrá grandes bailes, tales como «**kuna**» «**memvem**» etc. viniendo personas de otros poblados cercanos a sumarse a estas fiestas, hasta que terminen.

Tanto en estas fiestas de jóvenes, como en las de hombres maduros, durante todas ellas, el hechicero irá asperjando todo alrededor del poblado para que el espíritu o espíritus de los muertos en el mismo no turben la tranquilidad de sus moradores. Porque muchas veces se daba el caso de que como se olvidase algún familiar de hacer todos estos requisitos a su pariente fallecido, este tenía que aparecersele, bien en forma humana o de algún animal o bien en sueños haciéndose en contradicho en todas partes, hasta que le hacían sus obsequios.

Y esto es lo que el adivino evita cuando celebran alguna defunción de la persona muerta.

Generalmente, después de estas ceremonias, los ritos se terminan y ya nadie se acuerda del muerto.

(continuará)

LUIS MAGUGA MBUACOBO UBANGO

Una vida al servicio de Dios y de España

MUERTE

Desde tiempo atrás y a partir del nuevo matrimonio, abrumado siempre de trabajos por vivir sólo, ya que sus hijos por hallarse constantemente ausentes de casa ocupados en Oficinas y Comercio, no podían atenderle como era el deseo de ellos; la vida del pobre anciano dejó mucho que desear.

Aunque siempre se hallaba enfermo, aconsejaba a sus hijos y a cuantos le rodeaban que nunca dejasen de trabajar por verse molestos por cualquiera dolencia que no les obligase forzosamente a guardar cama. Y porque todos viesan que así era verdad, por más enfermo que se encontrase, trabajaba lo que buenamente podía.

Una advertencia que hizo a los suyos fue la siguiente: Hijos míos, como acontece que con frecuencia me pongo enfermo, y no sé mi situación, no quiero que me la ocultéis, al contrario, deseo y os ruego me lo digáis en seguida para ver de arreglar mis cuentas con Dios como es debido.

Así ocurría con frecuencia. En una de esas ocasiones y hallándose muy enfermo y creyendo que se le aproximaba la hora, cogió a media noche un trozo de papel y escribió a su hijo Rondó que por entonces se hallaba de Auxiliar de Enseñanza en el poblado de Sevilla de Niefang, una nota en la que entre consejos y otras cosas le decía amablemente: Múero inocente, hijo mío, de todas las patrañas que contra mí han propalado y sostenido personas que creía me eran adictas. De todo corazón ruego a Dios les perdone por tamaña ingratitud. Tú toma a guasa esas chifladuras como yo las he tomado.

Pero por esa vez no quiso llevarle su Ma-

dre la Santísima Virgen de quien era muy devoto.

Así pasaron algunos meses más hasta que nuevamente volvió a ser atacado por distintas enfermedades que, como hombre entrado en años constantemente padecía.

Se puso grave; se lo avisaron conforme lo tenía ordenado. Mandó llamar en seguida al Padre Bruno Larraya (q. e. p. d.) a la sazón Superior de la Casa—Misión de Bafa, quien en vista de su gravedad, le administró todos los sacramentos.

Los negros tienen en general dos clases de casas: Cocina y casa de la "palabra", en las que suele haber dormitorios. Los salones o las mencionadas casas de la "palabra" ya no existen en muchos pueblos de la playa, porque acogiéndose a la higiénica costumbre enseñada por España y por medio de sus colonizadores, construyen los que han podido ahorrar algún dinerillo bonitas viviendas que reúnen todas las condiciones exigidas en la actualidad. No obstante tener muchos indígenas esas bonitas casas no les falta una que llaman cocina. En ella se hace de todo; se cocina, se resuelven asuntos familiares, se come, se bebe y se duerme en camas que son verdaderos lechos de penitencia para quien no está acostumbrado a pasar las noches en ellas.

Maguga aunque vivía en una modesta casa, también al igual que los otros tenía su cocina. Allí se encontró en el día que se puso muy grave.

Sabedores de ello, amigos, parientes y algunas hipócritas acudieron a atenderle.

La enfermedad que padecía le hacía sufrir muchísimo. Pero de sus manos no se desprendía el santo rosario que constante-

mente rezaba y ordenaba que rezasen cuantos venían a visitarle y que más bien se entretenían en llorar.

Viéndose envuelto o teniendo a los lados de la cama mucha gente que ora lloraba, ora hablaba de asuntos, raros. molesto el paciente por no dejarle encomendarse de verdad a su Criador y Salvador, se levantó como pudo de la penitenciaria cama en que yacía y se dirigió a su cuarto, ante la extrañeza de cuantos le veían. Saltó su hija Kembo a ayudarle en llegar a casa y dejándole arrodillado en su reclinatorio frente a una imagen del Sagrado Corazón de María, regresó a la cocina. Al cabo de algún tiempo volvió a ver si continuaba de rodillas su padre. Entró en el cuarto y se extrañó que continuase de rodillas. Se acercó a él para rogarle que se acostase, pero ¡oh desgracia! su progenitor había pasado a mejor vida para los que mueren en gracia. Dió el grito de angustia por el que todos supieron el fatal desenlace.

Acudió mucha gente. Fué amortajado lo mejor posible por los suyos. Hubo una velada, según costumbre, en la que tomó parte principal su yerno Manuel Jorge Upamga que más tarde moriría impenitente, que en unión de muchos cristianos y parientes pasaron la noche al lado de su cadáver, rezando el santo rosario y cantando de vez en cuando cantos fúnebres o de misericordia.

Al día siguiente que fué el 6 de Enero, se presentó el Padre Larraya para proceder a darle cristiana sepultura, siendo enterrado por dichos amigos y parientes cerca de su residencia que se condolían de tan sensible pérdida.

Antes de terminar conviene que hagamos justicia haciendo patente esta confesión: el alma y el equilibrio de su espíritu hizo que cuantos le conocieron y trataron dijese espontáneamente: Caridad. Toda su vida (aunque para mí es inmodestia) fué como un arco iris de paz, llama de caridad co-

nocida de muchos.

Aprendió a olvidarse de sí mismo de una manera asombrosa y acertó a domar todos sus movimientos espontáneos que no le podían faltar en la constante lucha con el mundo, demonio y carne.

Como no tenía cosas que poder dejar, no dejó nada a nadie al morir; lo único que legó a sus hijos y a cuantos le conocieron fué un perenne recuerdo de su vida que fué un verdadero desgaste de salud al servicio de Dios y de la Madre Patria España.

LAUS DEO

Septiembre de 1956.

Luis Rondo



Notas

En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.

REFRANERO COMBE.

Mwána a yae makuku e mobe a gangwe. (No ha de llorar el hijo por tomar parte en el "mokuku" en la casa de su padre.) Alude a la costumbre de los "mboni" en el "mokuku"; siendo el padre del niño el que realizaba la ceremonia no tenía el hijo porqué apurarse para entrar, ya que el padre le introduciría seguramente. De aquí se ha trasladado a todas las necesidades que puede uno tener: si halla quien le socorra, se verá libre de todas las dificultades por el auxilio que recibe de su protector.

Tyema e kwaka e je ke a bombo-ko bebuma bya mba vondoko. (Cuando el mono pisa el suelo deja ya de comer frutas maduras.) Como es natural la necesidad le obliga a ello; pues "a buen hambre no hay pan duro."

A tata kuba mu nd'a ya bebuje. (Al que guarda y cuida de la gallina le toca comer las vísceras.) Es justo le toque algo por su trabajo.

Roku nd'a bape ekanga. (El último de la familia de los elefantes es el que carga con la responsabilidad.) Así el que se pone en algún trabajo tiene que llevar las consecuencias y molestias del mismo.

B kadye ? e ito evanana dya? e ito ene isombolo? ibolu a be buk n' ekamie. (Oye fulano ¿eres como

un isombolo? No ha de torcerse el cuello y decir sí a cualquier proposición) El **isombolo** es un pájaro que mueve continuamente el cuello como si asintiese a todo. Para los que son fáciles en creer a todo viento se les puede comparar a este pájaro que se inclina a todos los lados.

Petani a dia ojaka itutu. (La nipa murió, no dió fruto, al querer imitar a la palmera de dátiles.) El querer hacer como otros en todas las cosas a las veces acarrea una miseria completa.

Na ve kadye e sate ngwe isedi dya roku na ndaboba. (Ahora me haces daño para que siga atormentándome poco a poco como se hace con un elefante.) Al elefante se le hace morir con un tormento continuo y prolongado.

Bolendi be lingwaka :a roku n' e linguaka. (Al enfurecerse el elefante se embravece el cazador.) Si los padres y los principales de un país, jefes y superiores, se enfadan y enojan, los hijos o súbditos se envalentonan.

Ubimba angani a diuwe a molo. (No se ha de sentar uno en la cabecera de un difunto extraño.) Harto se le hace con no arrojarlo al bosque desentendiéndose de él; de aquí el pretender singularidades y muestras de afecto no puede permitirse.

(Coleccionado por el Excmo. P. Leoncio Fernández)



El 17 de noviembre de 1957 tomaron el Santo Hábito de las Religiosas Misioneras de la Inmaculada Concepción las tres indígenas nativas de Fernando Poo, Juana Yumbe Adelaida Buaki, y Beatriz Maho.



La ceremonia se realizó en la Capital de España siendo Madrinas la Excma. Sra. de Diaz de Villegas, Srta. Carmen del Val y Srta. M.^a Dolores Franquesa.



Fueron padrinos el Excmo. Sr D. Diaz de Villegas, Excmo. Sr. D. José del Val y el Comandante de artillería D. Enrique Rocafort.



El R. P. Oficiante, Anastasio Bedate les impone el velo y la corona y les entrega las Stas. reglas de Misioneras de la Inmaculada.



Por primera vez oran las novicias ante el altar, separadas del mundo y escogidas por Jesucristo para dedicarse a su servicio.





La hermosa Capilla que las Religiosas Concepcionistas tienen en la calle Ferraz (Madrid) en la que se celebró la solemnisima función de la toma de hábito.



Las novicias entrando en la Iglesia después de la toma de hábito.

La lechuza en Fernando Poo

(Por el R. P. Aurelio Basilio)

La lechuza se ve raras veces en Fernando Poo. Sin embargo es de las aves más antiguamente conocidas, pues el primer ornitólogo, que visitó la isla, el inglés Luis Fraser ya la capturó y la presentó al mundo científico en la revista "Proceedings of zoological Society of London". (Actas de la Sociedad zoológica de Londres) en 1.842. Después ninguno de los excursionistas científicos la volvió a encontrar hasta 1.929, en que el portugués José Correia, que viajaba por cuenta del American Museum de Nueva York, logró para este centro otros dos ejemplares. En 1.939 el ornitólogo alemán conde de Wolff—Metternich cazó un nuevo ejemplar en las alturas de Moka. Por nuestra parte, durante los varios años, que llevamos en Fernando



Poo, no hemos visto más que dos ejemplares, uno en Agosto de 1.956 procedente de Sácriba, y otro, en Julio del presente año, que se guardaba vivo en el patio de la finca "Santa María" de la Caifer. Todo lo cual no quiere decir que sea en realidad escasa, sino que, debido a sus hábitos nocturnos, es difícil

verla. Seguramente que por particulares se habrán cogido bastantes más ejemplares de los que acabamos de consignar; y muchos de los que viven en las fincas habrán oído con frecuencia su canto nocturno, consistente en un silbido corto y áspero, aunque no sepan qué animal lo produce.

Cuando Fraser la clasificó le dió el nombre de *Strix poensis*. Hoy día se la llama **Tyto alba poensis**, por considerársela como una simple raza de la lechuza común europea (*Tyto alba alba*). Los bubis la llaman **oko**, nombre que también dan al buho que se haya en la isla (*Buho poensis*), que es mayor y más frecuente que la lechuza.

Las lechuzas presentan algunos caracteres que las distinguen notablemente de las

demás rapaces nocturnas, y por eso ~~modernamente se las separa~~ en una familia especial denominada *titónidas* con solas 11 especies, mientras todas las restantes, mochuelos, buhos, cárabos, autillos, etc., se agrupan en la familia *estrígidas* hasta un número de 123 especies. Uno de los caracteres más visibles es su ca-

beza grande y su cara encuadrada en una especie de halo o cerco completo, en forma de corazón y de color oscuro, que le dan cierta semejanza con la cara de las antiguas dueñas enmarcada en sus negras tocas, o más bien, por su pico corvo, sus ásperos bigotes y sus grandes y hundidas pupilas negras, como la de una bruja de diabólica catadura. El plumaje es denso y mullido, de modo que cuando se la despluma, el cuerpo, que exteriormente aparenta el tamaño de una gallina, queda reducido a muy poca cosa.

La lechuza de Fernando Poo es de un tamaño ligeramente mayor que la de España. El ejemplar que ilustra estas líneas, un macho adulto, cazado en el bosque por encima de Sácriba, tenía las siguientes medidas: longitud total, 33 cms.; envergadura, 103; el ala plegada, 30; la cola, 13; el pico (culmen, incluyendo la cera), 3'8; los tarsos, 6'4. El color del plumaje por encima es de un fondo castaño, sobre el que se destacan nubosidades grises y unas hileras moniliformes de manchitas alternativamente negras y blancas. Las plumas de alas y cola están coloreadas de bandas alternas castañas y negruzcas. Por debajo, la garganta es blanca, el cuello y pechuga leonados con manchitas oscuras y el vientre y muslos blancos.

La lechuza anda solo de noche. Durante el día permanece en lugares oscuros, como la copa densa de algún árbol, el agujero de un tronco o los desvanes de casas e iglesias. Si se la sorprende en este su refugio, de momento no suele escapar. Adopta una posición hérica, mirando fijamente con sus grandes ojos negros a quien se le acerca, y luego con extraños contorneos y muecas de verdadera bruja procura medrentarle. Si la persona es algo ti-

mida o supersticiosa, consigue con eso que la deje en paz; pero si ve el peligro inminente, levanta el vuelo y escapa a otro sitio, aunque sea a plena luz del sol.

Al anochecer la lechuza abandona su refugio y se lanza al aire para buscar entre las sombras nocturnas su cotidiano sustento. Durante el vuelo va emitiendo de vez en cuando su áspero grito peculiar, que también aquí entre los africanos es interpretado, lo mismo que entre el vulgo europeo, como señal de mal agüero, como anuncio de alguna grave desgracia para la casa en cuyas cercanías se deja oír. En realidad el canto de la lechuza no constituye ningún mal agüero para el hombre; pero sí que lo es para muchos seres pequeños, que a esas horas se dedican también afanosos a la busca de su alimento por el suelo, o duermen tranquilos en las ramas de los árboles. Porque la lechuza es un asesino nocturno de marca mayor. Sus víctimas más frecuentes son los pájaros (en Fernando Poo de un modo especial los tejedores comunes), los ratones y las musarañas. Si los encuentra, no desprecia tampoco las ranas, lagartijas y saltamontes de algún tamaño. En ratones y musarañas es una verdadera especialista. A pesar de la agilidad de estos animalitos, se da tales mañas, que cada noche caza gran cantidad de ellos, hasta 15 ó más piezas. Se ha dado el caso de que la existencia en ciertas localidades de tal especie de ratón o musaraña se ha llegado a conocer solamente por los restos vomitados del estómago de alguna lechuza. La lechuza suele tragar las piezas enteras, y luego vomita en una especie de pelota las sustancias no digeridas, pelos, plumas, garras, trozos de piel, de huesos, y a veces miembros o el cuerpo

entero de alguno de los animales ingeridos. No debe tener mucha delicadeza de olfato, pues el olor repelente de las musarañas, que libra a estas de ser devoradas por los gatos y demás mamíferos carnívoros, no es ningún obstáculo a que sean tragadas por la lechuza.

La lechuza anida en los huecos de árboles altos o en las rinconeras de las torres de las Iglesias; a veces aprovecha los nidos vacíos de otras aves grandes. En otros sitios suele poner de 3 a 6 huevos blancos; pero en Fernando Poo es fácil que no pongan más que uno o dos, según costumbre de las aves de su tamaño. Nos consta que ha anidado en las torres de la catedral de Santa Isabel. En una ocasión los colegiales de la Misión cogieron allí una cría y ya pusieron en la despensa del colegio para que la limpiase de alimañas. Los padres de la cría se dieron pronto cuenta del lugar donde estaba, y por la noche le llevaban gran cantidad de ratones y otros animales; pero como la habita-

ción estaba cerrada con tela metálica, los depositaban en el alféizar de la ventana, creyendo que allí los cogería.

¿Qué hay que decir de la utilidad de las lechuzas? Podemos afirmar que en general son aves útiles. Pero no hay que exagerar la nota hasta el punto que suelen hacerlo ciertos escritores. Dentro de los edificios prestan buenos servicios, limpiándolos de ratones y otros huéspedes indeseables; respetan las crías de las aves domésticas; y no hay que decir que es totalmente infundada la creencia vulgar de que su presencia o canto anuncie alguna desgracia, y de que se beban el aceite de las lámparas de las Iglesias. En el campo también contribuyen a destruir buen número de roedores e insectos perjudiciales; pero también es cierto que destruyen no menor cantidad de otros animales, que como las musarañas, lagartijas y pájaros pequeños, son tanto o más útiles que ellas a la agricultura.

Colaboración Indígena

LEGION DE HEROES

Marcelo Asistencia.—Antiguo colegial de Nkué.

III

EL RVDO. PADRE MARIANO MONTOLIU, C. M. F.

«Amuna one mfufub,
w'adang fe minfufub mise;
Volge mfa wa asú Nzama,
Kalege fe bia eniñ dji»

Eran las primeras horas de la tarde del día 10 febrero de 1.933. El Padre Mariano había llegado hacía dos días a la Reducción de Añisok y la Capilla estaba llena de fieles, venidos de todos los contornos para confesar y comulgar, así como examinarse para recibir el Santo Bautismo. Fueron seleccionados los que tenían que ser bautizados—adultos—y cuando estaba haciéndolo, le presentaron a una niña, recién nacida, enclenque y demacrada, que parecía no viviría mucho tiempo.

Cuando presentaron esta criaturita al Padre éste la tomó el pulso y dijo que la iba a bautizar inmediatamente. A la recién nacida le puso el nombre de Constantina Nchama y la madrina fué Herminia, esposa del Catequista de entonces, D. Nguema. Hasta ahora vive esta Constantina, aunque la llamen otro nombre. Es casada y tiene dos o tres hijos,

habiendo dejado su primogénita con su marido Don Martin Edu de Micoeseng. Como pronosticara el Padre Montoliu, la criaturita no murió y es la mujer de que ahora hablamos.

Esta fué la última persona que bautizó el buen Padre Mariano. Aquella tarde, estando en la capilla enseñando himnos de María que han encabezado este escrito, le aquejó una tos terrible y fué a dormir diciendo que volvería más tarde a continuar las enseñanzas musicales.

Su colegial asistente Mariano Efuá, le preguntó si quería comer y el Padre contestó negativamente, diciendo que no tenía apetito, que había tomado dos quininas a la vez y se sentía indispuesto. con las primeras sombras de la noche el Padre se había acostado y sin embargo, como hasta su humilde habitación acudía mucha gente, especialmente los niños, pidió su «pitillo»—que así llamaba a su flauta—y empezó a solfear y cantar con los niños. ¡Cantar, cuando se hallaba en el lecho de la muerte! No demostró su estado a los concurrentes y todos cantaban y rezaban el rosario creyendo que a la mañana siguiente el Padre volvería a levantarse y darles la Comunión.

La fiebre llegó a su alto grado. Las manos le temblaban cuando escribió una nota al Padre Bruno María Larraya, Superior de Nkué, para que viniera a recogerle y darle los últimos Sacramentos. Los «yenkengs» y otras tribus de alrededor habían acudido al enterarse de la enfermedad del Padre, que se empeoraba por momentos. Sin embargo, a pesar de su lánguido estado, sacó fuerzas de valor del temple recio que animaba su corazón, entonó varios cánticos con su «elong» que para las capillas compusiera, coreándoles con una entereza tal como si se hallara verdaderamente sano.—De esos cánticos recogimos algunos tales como:

«Vag bia María,
Va bia nnem woe;
Va bia a mbamba Nana
Va bia Nnem woe.»

y el apuntado al principio de esta narración. Y rezando seguidamente a San José en estos términos: «A San José, volge ma a su Nzama» y a la Virgen su punto favorito: «A Nana María, kogele asu dam, A Nana María ñong Ma a be Wa» etc. etc., hasta las primeras auroras del día 11 de febrero de 1933, sin previo aviso, sin sacudida alguna en su cuerpo, expiró gozoso este Misionero que se había sacrificado a favor de sus feligreses.

(Continuará)



INFORMACION CATOLICA AFRICANA.

El Clero en Africa. En el último trienio el clero de Africa ha experimentado un aumento del 15% en los territorios dependientes de la Propaganda Fide: de 9.417 han ascendido a 10.818. Los nativos son en la actualidad 1.688. El número mayor pertenece a Francia con 2.210, a la que sigue Bélgica con 2.123. España ocupa el undécimo lugar con 173.

El aumento del Catolicismo. Por término medio se viene registrando un aumento de 1.000.000 bien repleto de católicos por año. El 57% del total corresponde a la zona central entre los Océanos Atlántico e Indico, que comprende el Camerún Francés, Africa Ecuatorial Francesa, Africa Belga, Kenya, Uganda, Tanganica y Nyanza. El 20% al Africa meridional. El 18% al Africa Occidental, y el 5% a los territorios restantes.

La Croix du Congo El Semanario católico La Croix du Congo que desde su aparición en 1932 tuvo gran difusión, ha ejercido gran influencia sobre los sectores sociales más elevados del Congo de un modo especial desde que su dirección ha sido encomendada al congoles José Lobeya, asistido en su redacción por un comité compuesto de congoleses y europeos. Los principales frutos obtenidos en sus campañas han sido: La abolición de la poligamia en 1.951. La campaña de vivienda e higiene entre las familias. Y ultimamente está trabajando contra el peligro comunista y el influjo del materialismo.

Conversiones logradas por un Catequista. Un catequista llamado Longinos, detenido en una prisión del Sudán, ha catequizado y preparado al bautismo a 200 compañeros de cárcel que recibieron el bautismo el día de Pascua. En las navidades lo habían recibido otros 50. Longinos se encuentra en la cárcel jun-

to con otros miles de sudaneses del sur implicados en el levantamiento del año 1955 contra el el gobierno central. Enseñan el catecismo de memoria. Los detenidos son católicos, protestantes y paganos. Solo cada mes, reciben la visita de un sacerdote.

Vuelta de un misionero desterrado (Sudán.) El P. Ciccacci había abierto en la ciudad de Wau dos centros de catecumenados en los que enseñaba catecismo, historia sagrada y canto de himnos religiosos. A título de entretenimiento se enseñaba entre una clase y otra a escribir los números según el sistema árabe y latino. En el aula había también una pizarra. En una visita del inspector civil las calificó de escuela abusivas por faltarle la autorización ministerial. Fue ordenado el cierre del centro y una semana después el P. Ciccacci fué expulsado. El misionero dió explicaciones que no fueron oídas, y se le desterró a Kartun desde donde envió una exposición al Subgobierno, que unida a la protesta de 700 cristianos, ha obtenido el regreso del padre a su campo de apostolado.

La Iglesia en Kenia. Los progresos realizados por La Iglesia en la diócesis de Nyeri en los últimos tres años son muy esperanzadores. En 1955 los católicos eran 53.148; en 1956 pasaban a 61.847, y en junio de este año llegaban a 84.204. La oleada de los Mau-mau en Kenia no era una fuente de esperanza para las cristiandades. El odio que extendía contra todo lo extranjero se extendía también contra la Iglesia Católica.

El pueblo kikiyu inteligente y práctico ha comprendido, después de los pasados sucesos, el engaño en que se hallaba y que solo la religión católica tiene un contenido ético, no solo divino, sino también práctico y seguro, que encuadra justamente al hombre como individuo y como miembro de la sociedad.

Noticiario Guineense

INDICE DE LA QUINCENA

Con dolor se han recibido en los días las desagradables noticias de los acontecimientos desarrollados en el territorio español de Iñi de nuestra África Occidental. Podemos decir que la desgracia ha estrechado más los lazos de hermandad de las provincias africanas.

La fiesta de la Inmaculada Concepción se ha celebrado en todo el Vicariato, con asistencia numerosa en las Iglesias y fervor en las Procesiones. Las misas de la mañana fueron muy concurridas acercándose al altar multitud de fieles como el mejor modo de honrar a la Virgen. Merecen destacarse la asistencia a la Catedral durante la Novena predicada por el Rdo. P. D. Humberto Merino y el fervor religioso en la Capilla de Basupú, dedicada a la Inmaculada.

En nota oficial a este Gobierno ha sido comunicado la aprobación del presupuesto general para 1958 que se eleva a ciento setenta y cuatro millones, seiscientos ocho mil, cuatrocientas sesenta y ocho pesetas.

En la Cámara Oficial Agrícola se convocó para el día 8 una Junta cuyo objeto fué estudiar el mejoramiento de la producción y embarque de la banana (plátano) de Fernando Poo, que está adquiriendo gran desarrollo para beneficio de España.

Durante la presente quincena se verificaron los exámenes de fin de curso en el Seminario de Nra. Sra. del Pilar, en la Escuela superior, y en los centros civiles y religiosos de enseñanza primaria y secundaria.

El día 16 se celebró la Junta de Patronos presidida por el Excmo. Sr. Gobernador General. En ella se concedieron varias emancipaciones y se aprobaron los presupuestos de ambas delegaciones para 1958 siendo el de Fernando Poo de 7.754.456 y el de Guinea Continental de 15.222.666 pts.

17 DE NOVIEMBRE 1957

Esta fecha tiene un singular relieve para las Religiosas Misioneras de la Inmaculada Concepción. Es el día en que tres nativas de Fernando Poo tomaron el Santo hábito de su benemérito Instituto. Son las primicias de Fernando Poo.

La capilla que tienen en la calle Ferraz (Madrid) se vió en este día honradísima y concurridísima. Asistieron el Excmo. Sr. D. José Díaz de Villegas, Director General de Plazas y Provincias Africanas, y su distinguida esposa, el Ilmo. Sr. D. José del Val coronel médico de la Armada y su hermana Carmen, el Comandante de artillería Dn. Enrique Rocafort y la distinguida Srta. M^a Dolores Franquesa, quienes hicieron de padrinos en tal solemne ceremonia.

Dijo la Santa Misa y ofició en el acto el R. P. Anastasio Bedate C. M. F. quien dirigió atinadíssimas palabras referentes al acto.

El público seguía con interés y emoción aquel poner los hábitos a las nuevas novicias, imposición del velo y corona y entrega de las santas Reglas.

Impresión grande recibieron los asistentes al verlas ya vestidas con el santo hábito y no distinguirse en nada de las demás Religiosas Concepcionistas.

Claret de Batete, Zaragoza de Itomó y Rebola pueden gloriarse de que hijas de su suelo, Juana Yunque, Adelaida Buaki y Beatriz Maho, sean las primeras que han vestido el hábito Concepcionista y han ofrecido a la Virgen Inmaculada a tres de sus hijas, que serán perlas que brillarán hermosas en la tierra, pero aún más resplandores tendrán en el cielo, cuando después de una vida entregada a Dios y a la Virgen Inmaculada resplandezcan los heroísmos realizados a lo largo de su existencia.

Felicítamos de todo corazón a sus padres y familiares y deseamos tengan muchas imitadoras.

C. M. F.

FIN DE CURSO

La segunda semana de diciembre es para la población escolar de la Guinea, de un intenso agotamiento; para los escolares mayores y que miran hacia el porvenir, es semana de preocupaciones y nerviosismo.

Final de curso. ¿A quién que haya sido estudiante no le sonríe esta cláusula, aunque esté apuntando por un extremo las horcas caudinas de los exámenes?, cierto que se ven muchas caras largas; y la mala suerte, y la dureza

de los profesores - los interesados nunca lo atribuyen a propia delincuencia- obligan a quedarse en tierra, ya se ven algo más que semblantes pálidos. Pero son dos o tres días, luego la semi-inconsciencia de siempre, y la alegría infantil.

Para los profesores, como si la continua brega del curso fuese poco, el final tiene sus momentos, no calificaré de amargos, pero duros sí que lo son. La lectura de los exámenes, las calificaciones... con la cierta previsión de que al final muchos han de quedar descontentos, hacen una semana agotadora, y hace aspirar por las vacaciones casi con las mismas ilusiones que a los discípulos. Claro que toda preocupación desaparecería siguiendo el errado criterio de esos discípulos que a lo largo del año han recorrido, pasado y repasado todas las callejuelas del barrio yaunde, pisado todas las arenas de las playas de San Fernando y Bahía de Venus, teniendo el registro escolar con mas cruces que un cementerio; y al fin todo lo saben o así se lo creen, por las aspiraciones que tienen hacia las mayores distinciones escolares.

Esto es lo interior de cualquier centro docente. Lo más interesante y lo que vale es lo de fuera, el termómetro que nos marca el aprovechamiento de los discípulos. Las pruebas finales han comprobado que durante el curso se ha trabajado. Hemos leído cientos de exámenes y visto las calificaciones de más de un millar de alumnos y en conjunto nos han producido una impresión favorable.

Los dos colegios que en Santa Isabel dirige la Misión Católica, en sus diferente secciones, creemos que han cumplido satisfactoriamente su fin. Se han repartido entre europeos e indígenas, 14 cuadros de honor y 16 certificados de estudios primarios en el Colegio «Corazón de María». En el internado han aprobado un 90% y en el externado el 94%.

En las escuelas de San Antonio M^a. Claret para niños nigerianos, de los 51 alumnos de las 4 clases especiales han aprobado 42. De las clases generales, apobaron para comenzar los estudios especiales 180 de los 264 asistentes en su mayoría párvulos.

Otro factor que coadyuba para comprender el adelanto obtenido, es el porcentaje de los aprobados en los exámenes oficiales de Elemental y Primaria. De los 11 presentados al examen de Elemental, 10, de ellos tres notables, merecieron la calificación de aprobados. De los 15 presentados al examen de Primaria, 14, de ellos 4 notables, superaron favorablemente las pruebas consiguiendo aprobar.

A título de nota informativa damos a nuestros lectores el cuadro de los presentados a examen de Primaria.

	Presentados.	Aprobados.
Grupo Es. Gmo. Franco		
niños	23	19
niñas	7	5
Santiago de Baney	8	1
Rebola	3	2
Batikopo	1	0
Basakato del Este	1	0
Grupo Escolar de San Carlos	5	2
Moka	1	1
Basakato del Oeste	1	1
Misión Católica—Santa I.	15	14
Colegio Santa Teresita	2	1
Orfanato de la Almudena	2	2
Misión Católica de S. Carlos	12	8

INDICE DE LA GUINEA ESPAÑOLA 1.957

ESTUDIOS	Página
<i>Basilio A. C. M. F.</i> —Las serpientes de Guinea Española	31
Un elefante enano Guinea Española	81
Faisanes que no lo son	145, 161
La civeta	326
Los pelícanos del Muni	343
La lechuza de Fernando	375
<i>Erce Fr. Gregorio.</i> — Los Agustinos descalzos en Sao Tomé	14, 30, 54
<i>Fernández. Excmo. P. Leoncio C. M. F.</i> —El niño Africano en la Guinea Continental	65
<i>Bartolomé Francisco.</i> —La Enseñanza Oficial en Guinea Española	67, 113, 129
<i>Pereda Bienvenido C. M. F.</i> —Historial de Basakato y Bososo al Este de la isla de Fdo. Poo.	10, 22, 44, 69, 116, 133, 146, 162, 180, 197
<i>Martín Amador C. M. F.</i> —La cerámica antigua de Fernando.	289, 321, 353
<i>Ndong Alberto.</i> —Los pamues en Fernando Poo.	177, 193, 209, 225
<i>Asistencia Marcelo.</i> —Origen y ramificación de los Fang. Algunos de los ritos que antiguamente hacían los Fang a la muerte de los mismos.	257, 273 337, 369
<i>Rondo Luis.</i> —Luis Maguga Mbuacobo Ubango.	200, 212, 227, 260, 275, 292, 308, 324, 340 356, 372

NOTAS

<i>Martín Amador C. M. F.</i> —Publicaciones inglesas sobre Fernando Poo.	73
Bubis que habitan en la bahía de Victoria.	86
Baleles típicos bubis.	102
Los espíritus de la isla de Fernando Poo.	230
Documentos portugueses del siglo XVI referentes a Fernando Poo.	262
Cómo construía su casa el bubi primitivo	278
El arco de subir a la palmera	326
<i>Fernández Excmo. P. Leoncio C. M. F.</i> - Refranero Combe.	342, 358, 374
<i>Sialo Joaquín C. M. F.</i> —Balachá de San Carlos.	118, 134
Over Gutter (Ova Guta)	182
<i>Soler José C. M. F.</i> —Toponimia de nombres compuestos pamues.	292, 310
<i>Ndong Alberto.</i> —Quiénes son los fang. Escritura de los nombres fang.	198 214
<i>Rondo Luis.</i> —Los combe de Handye e Ilale	150

REPORTAJES Y VARIEDADES

<i>Permuy Fernando C. M. F.</i> - Los mosquitos siempre dispuestos a la	
---	--

	sangría del hombre.	38
<i>Bedate Anastasio C. M. F.</i>	—El Excmo. Padre Leoncio Fernández ha muerto.	51
<i>Pérez Manuel C. M. F.</i>	—La vida en los poblados.	60
	Muerte del R. P. Joaquín María Sialo.	204
	La Archicofradía del C. de María en Santa Isabel.	263
	La Hermandad de la Pasión del Señor	125
	Discurso de San Fernando.	195
	La Casa de San Pedro Claver.	280
	Cabo San Juan, centro industrial.	300
	El Orfanato de Ntra. Señora de la Almudena.	349
	Ciudad indígena de S. Fernando	1252
<i>Blanco Bernardo C. M. F.</i>	—Excursión al Pico de Santa Isabel.	88, 104, 120
<i>Van Bulk S. I.</i>	—La Religión tradicional de los bantúes.	305
<i>Pelaez Isidoro C. M. F.</i>	—Viaje de Corisco.	311
<i>Nsé Rafael C. M. F.</i>	—Consagración de Mons. Gantín.	136
<i>Crespo Teodoro C. M. F.</i>	—Voz en la selva.	350
<i>Asistencia Marcelo.</i>	—El Padre Pedro Iturriza.	328
	Ángeles de Caridad. Las Misioneras de la Inmda.	345, 359
	El Padre Mariano Montolú.	357

CRONICAS

Micomeseng, p. 154. Banapá, p. 115. Puerto Iradier, p. 155. Corisco, p. 156. Bata, p. 172, 234. Annobón, p. 268, 284, 316, 364. Baney, p. 260 1248. Santa Isabel, p. 332. Sevilla de Niefang, p. 216.

LIBROS DE GUINEA ESPAÑOLA

JESUS DE LA SERNA BURGALETA. El niño Guineano, p. 72.—A MORENO MORENO. Historia de las Ascensiones al Pico de Santa Isabel, p. 94.—JAIME NOSTI. Agricultura en la Guinea Española. La planta, p. 110.—SALVADOR NDONGO.—Gramática Pamue, p. 126.—CECILIO DE PINEDA. El Brigadier Conde de Argelejos, p. 142.—MIGUEL SABORIT. Evangelionario Benga, p. 158.—LEONCIO EVITA.—Cuando los Combe luchaban, p. 174.—NATALIO BARRENA. Gramática Annobonesa, p. 190.—Resúmenes estadísticos 1.954—1.955, p. 206.—Conferencia Internacional de Africanistas occidentales, p. 238.—DOMINGO MANFREDI. Ischula, p. 270.—JESUS FERNANDEZ CABEZAS. La persona pamue desde el punto de vista biotipológico, p. 286.—CARLOS CRESPO. Notas para un estudio Antropológico y etnológico del bubi, p. 302.—MANUEL ALIA MEDINA. Datos Geomorfológicos de la Guinea Continental Española, p. 318.—FRANCISCO ELIAS DE TEJADA. Sociología del Africa Negra, p. 334.—DEAN AMADON Y AURELIO BASILIO. Notas sobre pájaros de isla de Fdo. Poo, p. 366. AURELIO BASILIO. Caza y Pesca en Annobón, p. 222.—A. PAYELLA Y J. SABATER. Proceso técnico de la Cerámica Fang. p. 254.